

# **Third Conference on Machine Translation (WMT 2018)**

Brussels, Belgium  
31 October - 1 November 2018

Volume 1 of 2

ISBN: 978-1-5108-7418-3

**Printed from e-media with permission by:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571



**Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.**

Copyright© (2018) by the Association for Computational Linguistics  
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2019)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics  
at the address below.

Association for Computational Linguistics  
209 N. Eighth Street  
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006

Fax: 1-570-476-0860

[acl@aclweb.org](mailto:acl@aclweb.org)

**Additional copies of this publication are available from:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571 USA  
Phone: 845-758-0400  
Fax: 845-758-2633  
Email: [curran@proceedings.com](mailto:curran@proceedings.com)  
Web: [www.proceedings.com](http://www.proceedings.com)

## Table of Contents

<i>Scaling Neural Machine Translation</i>	
Myle Ott, Sergey Edunov, David Grangier and Michael Auli .....	1
<i>Character-level Chinese-English Translation through ASCII Encoding</i>	
Nikola Nikolov, Yuhuang Hu, Mi Xue Tan and Richard H.R. Hahnloser .....	10
<i>Neural Machine Translation of Logographic Language Using Sub-character Level Information</i>	
Longtu Zhang and Mamoru Komachi .....	17
<i>An Analysis of Attention Mechanisms: The Case of Word Sense Disambiguation in Neural Machine Translation</i>	
Gongbo Tang, Rico Sennrich and Joakim Nivre .....	26
<i>Discourse-Related Language Contrasts in English-Croatian Human and Machine Translation</i>	
Margita Šoštarić, Christian Hardmeier and Sara Stymne .....	36
<i>Coreference and Coherence in Neural Machine Translation: A Study Using Oracle Experiments</i>	
Dario Stojanovski and Alexander Fraser .....	49
<i>A Large-Scale Test Set for the Evaluation of Context-Aware Pronoun Translation in Neural Machine Translation</i>	
Mathias Müller, Annette Rios, Elena Voita and Rico Sennrich .....	61
<i>Beyond Weight Tying: Learning Joint Input-Output Embeddings for Neural Machine Translation</i>	
Nikolaos Pappas, Lesly Miculicich and James Henderson .....	73
<i>A neural interlingua for multilingual machine translation</i>	
Yichao Lu, Phillip Keung, Faisal Ladhak, Vikas Bhardwaj, Shaonan Zhang and Jason Sun .....	84
<i>Improving Neural Language Models with Weight Norm Initialization and Regularization</i>	
Christian Herold, Yingbo Gao and Hermann Ney .....	93
<i>Contextual Neural Model for Translating Bilingual Multi-Speaker Conversations</i>	
Sameen Maruf, André F. T. Martins and Gholamreza Haffari .....	101
<i>Attaining the Unattainable? Reassessing Claims of Human Parity in Neural Machine Translation</i>	
Antonio Toral, Sheila Castilho, Ke Hu and Andy Way .....	113
<i>Freezing Subnetworks to Analyze Domain Adaptation in Neural Machine Translation</i>	
Brian Thompson, Huda Khayrallah, Antonios Anastasopoulos, Arya D. McCarthy, Kevin Duh, Rebecca Marvin, Paul McNamee, Jeremy Gwinnup, Tim Anderson and Philipp Koehn .....	124
<i>Denoising Neural Machine Translation Training with Trusted Data and Online Data Selection</i>	
Wei Wang, Taro Watanabe, Macduff Hughes, Tetsuji Nakagawa and Ciprian Chelba .....	133
<i>Using Monolingual Data in Neural Machine Translation: a Systematic Study</i>	
Franck Burlot and François Yvon .....	144
<i>Neural Machine Translation into Language Varieties</i>	
Surafel Melaku Lakew, Aliia Erofeeva and Marcello Federico .....	156

<i>Effective Parallel Corpus Mining using Bilingual Sentence Embeddings</i>	
Mandy Guo, Qinlan Shen, Yinfei Yang, Heming Ge, Daniel Cer, Gustavo Hernandez Abrego, Keith Stevens, Noah Constant, Yun-hsuan Sung, Brian Strope and Ray Kurzweil . . . . .	165
<i>On The Alignment Problem In Multi-Head Attention-Based Neural Machine Translation</i>	
Tamer Alkhouli, Gabriel Bretschner and Hermann Ney . . . . .	177
<i>A Call for Clarity in Reporting BLEU Scores</i>	
Matt Post . . . . .	186
<i>Exploring gap filling as a cheaper alternative to reading comprehension questionnaires when evaluating machine translation for gisting</i>	
Mikel L. Forcada, Carolina Scarton, Lucia Specia, Barry Haddow and Alexandra Birch . . . . .	192
<i>Simple Fusion: Return of the Language Model</i>	
Felix Stahlberg, James Cross and Veselin Stoyanov . . . . .	204
<i>Correcting Length Bias in Neural Machine Translation</i>	
Kenton Murray and David Chiang . . . . .	212
<i>Extracting In-domain Training Corpora for Neural Machine Translation Using Data Selection Methods</i>	
Catarina Cruz Silva, Chao-Hong Liu, Alberto Poncelas and Andy Way . . . . .	224
<i>Massively Parallel Cross-Lingual Learning in Low-Resource Target Language Translation</i>	
Zhong Zhou, Matthias Sperber and Alexander Waibel . . . . .	232
<i>Trivial Transfer Learning for Low-Resource Neural Machine Translation</i>	
Tom Kocmi and Ondřej Bojar . . . . .	244
<i>Input Combination Strategies for Multi-Source Transformer Decoder</i>	
Jindřich Libovický, Jindřich Helcl and David Mareček . . . . .	253
<i>Parameter Sharing Methods for Multilingual Self-Attentional Translation Models</i>	
Devendra Sachan and Graham Neubig . . . . .	261
<i>Findings of the 2018 Conference on Machine Translation (WMT18)</i>	
Ondřej Bojar, Christian Federmann, Mark Fishel, Yvette Graham, Barry Haddow, Philipp Koehn and Christof Monz . . . . .	272
<i>Findings of the Third Shared Task on Multimodal Machine Translation</i>	
Loïc Barrault, Fethi Bougares, Lucia Specia, Chiraag Lala, Desmond Elliott and Stella Frank . . . . .	304
<i>Findings of the WMT 2018 Biomedical Translation Shared Task: Evaluation on Medline test sets</i>	
Mariana Neves, Antonio Jimeno Yepes, Aurélie Névéal, Cristian Grozea, Amy Siu, Madeleine Kittner and Karin Verspoor . . . . .	324
<i>An Empirical Study of Machine Translation for the Shared Task of WMT18</i>	
Chao Bei, Hao Zong, Yiming Wang, Baoyong Fan, Shiqi Li and Conghu Yuan . . . . .	340
<i>Robust parfda Statistical Machine Translation Results</i>	
Ergun Biçici . . . . .	345
<i>The TALP-UPC Machine Translation Systems for WMT18 News Shared Translation Task</i>	
Noe Casas, Carlos Escolano, Marta R. Costa-jussà and José A. R. Fonollosa . . . . .	355

<i>Phrase-based Unsupervised Machine Translation with Compositional Phrase Embeddings</i> Maksym Del, Andre Tättar and Mark Fishel .....	361
<i>Alibaba's Neural Machine Translation Systems for WMT18</i> Yongchao Deng, Shanbo Cheng, Jun Lu, Kai Song, Jingang Wang, Shenglan Wu, Liang Yao, Guchun Zhang, Haibo Zhang, Pei Zhang, Changfeng Zhu and Boxing Chen .....	368
<i>The RWTH Aachen University English-German and German-English Unsupervised Neural Machine Translation Systems for WMT 2018</i> Miguel Graça, Yunsu Kim, Julian Schamper, Jiahui Geng and Hermann Ney .....	377
<i>Cognate-aware morphological segmentation for multilingual neural translation</i> Stig-Arne Grönroos, Sami Virpioja and Mikko Kurimo .....	386
<i>The AFRL WMT18 Systems: Ensembling, Continuation and Combination</i> Jeremy Gwinnup, Tim Anderson, Grant Erdmann and Katherine Young .....	394
<i>The University of Edinburgh's Submissions to the WMT18 News Translation Task</i> Barry Haddow, Nikolay Bogoychev, Denis Emelin, Ulrich Germann, Roman Grundkiewicz, Ken- neth Heafield, Antonio Valerio Miceli Barone and Rico Sennrich .....	399
<i>TencentFmRD Neural Machine Translation for WMT18</i> Bojie Hu, Ambyer Han and Shen Huang .....	410
<i>The MLLP-UPV German-English Machine Translation System for WMT18</i> Javier Iranzo-Sánchez, Pau Baquero-Arnal, Gonçal V. Garcés Díaz-Munío, Adrià Martínez-Villaronga, Jorge Civera and Alfons Juan .....	418
<i>Microsoft's Submission to the WMT2018 News Translation Task: How I Learned to Stop Worrying and Love the Data</i> Marcin Junczys-Dowmunt .....	425
<i>CUNI Submissions in WMT18</i> Tom Kocmi, Roman Sudarikov and Ondřej Bojar .....	431
<i>The JHU Machine Translation Systems for WMT 2018</i> Philipp Koehn, Kevin Duh and Brian Thompson .....	438
<i>JUCBNMT at WMT2018 News Translation Task: Character Based Neural Machine Translation of Finnish to English</i> Sainik Kumar Mahata, Dipankar Das and Sivaji Bandyopadhyay .....	445
<i>NICT's Neural and Statistical Machine Translation Systems for the WMT18 News Translation Task</i> Benjamin Marie, Rui Wang, Atsushi Fujita, Masao Utiyama and Eiichiro Sumita .....	449
<i>PROMT Systems for WMT 2018 Shared Translation Task</i> Alexander Molchanov .....	456
<i>NTT's Neural Machine Translation Systems for WMT 2018</i> Makoto Morishita, Jun Suzuki and Masaaki Nagata .....	461
<i>The Karlsruhe Institute of Technology Systems for the News Translation Task in WMT 2018</i> Ngoc-Quan Pham, Jan Niehues and Alexander Waibel .....	467
<i>Tilde's Machine Translation Systems for WMT 2018</i> Marcis Pinnis, Matiss Rikters and Rihards Krišlauks .....	473

<i>CUNI Transformer Neural MT System for WMT18</i>	
Martin Popel . . . . .	482
<i>The University of Helsinki submissions to the WMT18 news task</i>	
Alessandro Raganato, Yves Scherrer, Tommi Nieminen, Arvi Hurskainen and Jörg Tiedemann	488
<i>The RWTH Aachen University Supervised Machine Translation Systems for WMT 2018</i>	
Julian Schamper, Jan Rosendahl, Parnia Bahar, Yunsu Kim, Arne Nix and Hermann Ney . . . . .	496
<i>The University of Cambridge’s Machine Translation Systems for WMT18</i>	
Felix Stahlberg, Adrià de Gispert and Bill Byrne . . . . .	504
<i>The LMU Munich Unsupervised Machine Translation Systems</i>	
Dario Stojanovski, Viktor Hangya, Matthias Huck and Alexander Fraser . . . . .	513
<i>Tencent Neural Machine Translation Systems for WMT18</i>	
Mingxuan Wang, Li Gong, Wenhuan Zhu, Jun Xie and Chao Bian . . . . .	522
<i>The NiuTrans Machine Translation System for WMT18</i>	
Qiang Wang, Bei Li, Jiqiang Liu, Bojian Jiang, Zheyang Zhang, Yinqiao Li, Ye Lin, Tong Xiao and Jingbo Zhu . . . . .	528
<i>The University of Maryland’s Chinese-English Neural Machine Translation Systems at WMT18</i>	
Weijia Xu and Marine Carpuat . . . . .	535
<i>EvalD Reference-Less Discourse Evaluation for WMT18</i>	
Ondřej Bojar, Jiří Mírovský, Kateřina Rysová and Magdaléna Rysová . . . . .	541
<i>The WMT’18 Morpheval test suites for English-Czech, English-German, English-Finnish and Turkish-English</i>	
Franck Burlot, Yves Scherrer, Vinit Ravishankar, Ondřej Bojar, Stig-Arne Grönroos, Maarit Koponen, Tommi Nieminen and François Yvon . . . . .	546
<i>Testsuite on Czech–English Grammatical Contrasts</i>	
Silvie Cinkova and Ondřej Bojar . . . . .	561
<i>A Pronoun Test Suite Evaluation of the English–German MT Systems at WMT 2018</i>	
Liane Guillou, Christian Hardmeier, Ekaterina Lapshinova-Koltunski and Sharid Loáiciga . . . . .	570
<i>Fine-grained evaluation of German-English Machine Translation based on a Test Suite</i>	
Vivien Macketanz, Eleftherios Avramidis, Aljoscha Burchardt and Hans Uszkoreit . . . . .	578
<i>The Word Sense Disambiguation Test Suite at WMT18</i>	
Annette Rios, Mathias Müller and Rico Sennrich . . . . .	588
<i>LIUM-CVC Submissions for WMT18 Multimodal Translation Task</i>	
Ozan Caglayan, Adrien Bardet, Fethi Bougares, Loïc Barrault, Kai Wang, Marc Masana, Luis Herranz and Joost van de Weijer . . . . .	597
<i>The MeMAD Submission to the WMT18 Multimodal Translation Task</i>	
Stig-Arne Grönroos, Benoit Huet, Mikko Kurimo, Jorma Laaksonen, Bernard Meriáldo, Phu Pham, Mats Sjöberg, Umut Sulubacak, Jörg Tiedemann, Raphael Troncy and Raúl Vázquez . . . . .	603
<i>The AFRL-Ohio State WMT18 Multimodal System: Combining Visual with Traditional</i>	
Jeremy Gwinnup, Joshua Sandvick, Michael Hutt, Grant Erdmann, John Duseles and James Davis	612

<i>CUNI System for the WMT18 Multimodal Translation Task</i> Jindřich Helcl, Jindřich Libovický and Dusan Varis .....	616
<i>Sheffield Submissions for WMT18 Multimodal Translation Shared Task</i> Chiraag Lala, Pranava Swaroop Madhyastha, Carolina Scarton and Lucia Specia .....	624
<i>Ensemble Sequence Level Training for Multimodal MT: OSU-Baidu WMT18 Multimodal Machine Translation System Report</i> Renjie Zheng, Yilin Yang, Mingbo Ma and Liang Huang .....	632
<i>Translation of Biomedical Documents with Focus on Spanish-English</i> Mirela-Stefania Duma and Wolfgang Menzel .....	637
<i>Ensemble of Translators with Automatic Selection of the Best Translation – the submission of FOKUS to the WMT 18 biomedical translation task –</i> Cristian Grozea .....	644
<i>LMU Munich’s Neural Machine Translation Systems at WMT 2018</i> Matthias Huck, Dario Stojanovski, Viktor Hangya and Alexander Fraser .....	648
<i>Hunter NMT System for WMT18 Biomedical Translation Task: Transfer Learning in Neural Machine Translation</i> Abdul Khan, Subhadarshi Panda, Jia Xu and Lampros Flokas .....	655
<i>UFRGS Participation on the WMT Biomedical Translation Shared Task</i> Felipe Soares and Karin Becker .....	662
<i>Neural Machine Translation with the Transformer and Multi-Source Romance Languages for the Biomedical WMT 2018 task</i> Brian Tubay and Marta R. Costa-jussà .....	667
<i>Results of the WMT18 Metrics Shared Task: Both characters and embeddings achieve good performance</i> Qingsong Ma, Ondřej Bojar and Yvette Graham .....	671
<i>Findings of the WMT 2018 Shared Task on Quality Estimation</i> Lucia Specia, Frédéric Blain, Varvara Logacheva, Ramón Astudillo and André F. T. Martins ..	689
<i>Findings of the WMT 2018 Shared Task on Automatic Post-Editing</i> Rajen Chatterjee, Matteo Negri, Raphael Rubino and Marco Turchi .....	710
<i>Findings of the WMT 2018 Shared Task on Parallel Corpus Filtering</i> Philipp Koehn, Huda Khayrallah, Kenneth Heafield and Mikel L. Forcada .....	726
<i>Meteor++: Incorporating Copy Knowledge into Machine Translation Evaluation</i> Yinuo Guo, Chong Ruan and Junfeng Hu .....	740
<i>ITER: Improving Translation Edit Rate through Optimizable Edit Costs</i> Joybrata Panja and Sudip Kumar Naskar .....	746
<i>RUSE: Regressor Using Sentence Embeddings for Automatic Machine Translation Evaluation</i> Hiroki Shimanaka, Tomoyuki Kajiwara and Mamoru Komachi .....	751
<i>Keep It or Not: Word Level Quality Estimation for Post-Editing</i> Prasenjit Basu, Santanu Pal and Sudip Kumar Naskar .....	759

<i>RTM results for Predicting Translation Performance</i>	
Ergun Biçici .....	765
<i>Neural Machine Translation for English-Tamil</i>	
Himanshu Choudhary, Aditya Kumar Pathak, Rajiv Ratan Saha and Ponnuram Kumaraguru	770
<i>The Benefit of Pseudo-Reference Translations in Quality Estimation of MT Output</i>	
Melania Duma and Wolfgang Menzel .....	776
<i>Supervised and Unsupervised Minimalist Quality Estimators: Vicomtech’s Participation in the WMT 2018 Quality Estimation Task</i>	
Thierry Etchegoyhen, Eva Martínez Garcia and Andoni Azpeitia .....	782
<i>Contextual Encoding for Translation Quality Estimation</i>	
Junjie Hu, Wei-Cheng Chang, Yuexin Wu and Graham Neubig .....	788
<i>Sheffield Submissions for the WMT18 Quality Estimation Shared Task</i>	
Julia Ive, Carolina Scarton, Frédéric Blain and Lucia Specia .....	794
<i>UAlacant machine translation quality estimation at WMT 2018: a simple approach using phrase tables and feed-forward neural networks</i>	
Felipe Sánchez-Martínez, Miquel Esplà-Gomis and Mikel L. Forcada .....	801
<i>Alibaba Submission for WMT18 Quality Estimation Task</i>	
Jiayi Wang, Kai Fan, Bo Li, Fengming Zhou, Boxing Chen, Yangbin Shi and Luo Si .....	809
<i>Quality Estimation with Force-Decoded Attention and Cross-lingual Embeddings</i>	
Elizaveta Yankovskaya, Andre Tättar and Mark Fishel .....	816
<i>MS-UEdin Submission to the WMT2018 APE Shared Task: Dual-Source Transformer for Automatic Post-Editing</i>	
Marcin Junczys-Dowmunt and Roman Grundkiewicz .....	822
<i>A Transformer-Based Multi-Source Automatic Post-Editing System</i>	
Santanu Pal, Nico Herbig, Antonio Krüger and Josef van Genabith .....	827
<i>DFKI-MLT System Description for the WMT18 Automatic Post-editing Task</i>	
Daria Pylypenko and Raphael Rubino .....	836
<i>Multi-encoder Transformer Network for Automatic Post-Editing</i>	
Jaehun Shin and Jong-Hyeok Lee .....	840
<i>Multi-source transformer with combined losses for automatic post editing</i>	
Amirhossein Tebbifakhr, Ruchit Agrawal, Matteo Negri and Marco Turchi .....	846
<i>The Speechmatics Parallel Corpus Filtering System for WMT18</i>	
Tom Ash, Remi Francis and Will Williams .....	853
<i>STACC, OOV Density and N-gram Saturation: Vicomtech’s Participation in the WMT 2018 Shared Task on Parallel Corpus Filtering</i>	
Andoni Azpeitia, Thierry Etchegoyhen and Eva Martínez garcia .....	860
<i>A hybrid pipeline of rules and machine learning to filter web-crawled parallel corpora</i>	
Eduard Barbu and Verginica Barbu Mititelu .....	867



<i>Coverage and Cynicism: The AFRL Submission to the WMT 2018 Parallel Corpus Filtering Task</i> Grant Erdmann and Jeremy Gwinnup .....	872
<i>MAJE Submission to the WMT2018 Shared Task on Parallel Corpus Filtering</i> Marina Fomicheva and Jesús González-Rubio .....	877
<i>An Unsupervised System for Parallel Corpus Filtering</i> Viktor Hangya and Alexander Fraser .....	882
<i>Dual Conditional Cross-Entropy Filtering of Noisy Parallel Corpora</i> Marcin Junczys-Dowmunt .....	888
<i>The JHU Parallel Corpus Filtering Systems for WMT 2018</i> Huda Khayrallah, Hainan Xu and Philipp Koehn .....	896
<i>Measuring sentence parallelism using Mahalanobis distances: The NRC unsupervised submissions to the WMT18 Parallel Corpus Filtering shared task</i> Patrick Littell, Samuel Larkin, Darlene Stewart, Michel Simard, Cyril Goutte and Chi-kiu Lo .	900
<i>Accurate semantic textual similarity for cleaning noisy parallel corpora using semantic machine translation evaluation metric: The NRC supervised submissions to the Parallel Corpus Filtering task</i> Chi-kiu Lo, Michel Simard, Darlene Stewart, Samuel Larkin, Cyril Goutte and Patrick Littell .	908
<i>Alibaba Submission to the WMT18 Parallel Corpus Filtering Task</i> Jun Lu, Xiaoyu Lv, Yangbin Shi and Boxing Chen .....	917
<i>UTFPR at WMT 2018: Minimalistic Supervised Corpora Filtering for Machine Translation</i> Gustavo Paetzold .....	923
<i>The ILSP/ARC submission to the WMT 2018 Parallel Corpus Filtering Shared Task</i> Vassilis Papavassiliou, Sokratis Sofianopoulos, Prokopis Prokopidis and Stelios Piperidis .....	928
<i>SYSTRAN Participation to the WMT2018 Shared Task on Parallel Corpus Filtering</i> Minh Quang Pham, Josep Crego and Jean Senellart .....	934
<i>Tilde's Parallel Corpus Filtering Methods for WMT 2018</i> Marcis Pinnis .....	939
<i>The RWTH Aachen University Filtering System for the WMT 2018 Parallel Corpus Filtering Task</i> Nick Rossenbach, Jan Rosendahl, Yunsu Kim, Miguel Graça, Aman Gokrani and Hermann Ney	946
<i>Prompsit's submission to WMT 2018 Parallel Corpus Filtering shared task</i> V́ctor M. Sánchez-Cartagena, Marta Bañón, Sergio Ortiz Rojas and Gema Ramírez .....	955
<i>NICT's Corpus Filtering Systems for the WMT18 Parallel Corpus Filtering Task</i> Rui Wang, Benjamin Marie, Masao Utiyama and Eiichiro Sumita .....	963